

June 15, 1950

Dear Dr. Laserna,

Thank you for your letters of May 31 and June 6.

I will be glad to lecture about the theory of integration in the sense that you suggest. In physics, I would like to follow your suggestion in lecturing about the foundations of relativity theory. This, I think, can be done in a not too technical manner by discussing special relativity somewhat technically and general relativity only in a qualitative and discursive way. Would this be conformal with your intentions? I think that it would be better not to take up quantum mechanics at the same time, since this would necessarily get very technical.

I could also lecture on elementary set theory, that is, about G. Cantor's concepts of the various orders of infinity and their mathematical treatment. This could replace either of the two above-mentioned subjects if you think it is better suited.

I am very sorry that I am unable to offer to talk in Spanish. I am very familiar with the ins-and-outs of set theory and with the French literature in that subject so that I would be glad to lecture on this subject in French. On the two others, I have never had any occasion to present or discuss them in French, so I think it would be better for everybody concerned if I talked in English.

Both Mrs. von Neumann and I are most appreciative of your suggestions regarding clothing, adjustment to the climate, and visits to other sections of Colombia than Bogota. In particular, your proposal to arrange for our going to the Carribean Coast first is most attractive. We have, of course, in particular, heard a great deal of Cartagena, and we have both been very anxious for a

Page 2 – Dr. Mario Laserna – 6/15/50

long time to visit it. I am very obliged to you for the arrangements which you have already made with respect to the visa and the airplane tickets. I shall get in touch with Mr. Ucros in a few days, and also with the Colombia Consulate. We must still do a few things regarding the extension of our passports. Please express our sincerest thanks to Dr. M. T. Obregon for his letter to the Consul.

Thanking you once more for your kind attention, I am

Very sincerely yours,

JOHN VON NEUMANN

JVN:LD

Dr. Mario Laserna

Universidad de Los Andes

Bogota, Colombia

June 15, 1950

Estimado Dr. Laserna

Gracias por sus cartas del 31 de mayo y 6 de junio.

Estaré encantado de dar una conferencia sobre la teoría de la integración en el sentido que usted sugiere. En cuanto a la física, me gustaría seguir su sugerencia de dar una conferencia sobre los fundamentos de la teoría de la relatividad. Creo que esto se puede hacer de una manera no demasiado técnica, discutiendo la relatividad especial de una manera algo técnica y la relatividad general sólo de una manera cualitativa y discursiva. ¿Estaría esto de acuerdo con sus intenciones? Creo que sería mejor no abordar al mismo tiempo la mecánica cuántica, ya que ésta se volvería necesariamente muy técnica.

También podría dar una conferencia sobre teoría elemental de conjuntos, es decir, sobre los conceptos de G. Cantor de los distintos órdenes del infinito y su tratamiento matemático. Esto podría sustituir cualquiera de los dos temas mencionados, si le parece más adecuado.

Lamento mucho no poder ofrecerme para hablar en español. Estoy muy familiarizado con los pormenores de la teoría de conjuntos y con la literatura francesa en esa materia, de modo que estaría encantado de dar una conferencia sobre este tema en francés. Sobre los otros dos, nunca he tenido ocasión de presentarlos o discutirlos en francés, por lo que creo que sería mejor para todos los interesados que hablara en inglés.

Tanto la Sra. von Neumann como yo apreciamos mucho sus sugerencias sobre la ropa, la adaptación al clima y las visitas a otros lugares de Colombia además de Bogotá. En particular, su propuesta de que vayamos primero a la costa Caribe es muy atractiva. Por supuesto, hemos oído hablar mucho de Cartagena, y ambos estamos ansiosos por

Página 2 - Dr. Mario Laserna - 15/6/50

visitarla. Le estoy muy agradecido por las gestiones que ya ha realizado con respecto al visado y los tiquetes de avión. Dentro de unos días me pondré en contacto con el Sr. Ucros y también con el Consulado de Colombia. Aún debemos hacer algunas gestiones con respecto a la prórroga de nuestros pasaportes. Le ruego exprese nuestro más sincero agradecimiento al Dr. M. T. Obregón por su carta al Cónsul.

Agradeciéndole una vez más su amable atención, le saluda

Muy atentamente
JOHN VON NEUMANN

JVN:LD
Dr. Mario Laserna
Universidad de Los Andes
Bogotá, Colombia